



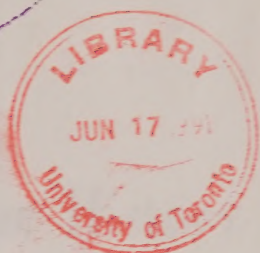
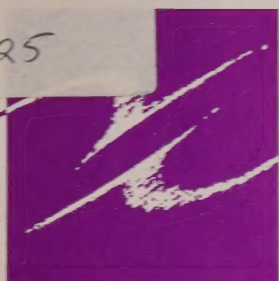
Department of the Secretary
of State of Canada

Secrétariat d'État
du Canada

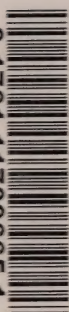
Government
Publications

CAI
SS

-2125




3 1761 11709665 1



OFFICIAL LANGUAGES

THE PROMOTION
OF OFFICIAL LANGUAGES
PROGRAM OF THE
DEPARTMENT OF
THE SECRETARY OF STATE

Canada




Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117096651>



OFFICIAL
LANGUAGES

Our History Together




Canada is a nation of diversity which relies on the openness of Canadians to linguistic, cultural and regional differences. Our national unity is based on respect for the personality of everyone and this unity can only be achieved by our determination to create a solidarity which brings together the many aspects of our national life which enrich us.

The use of English and French provides a dual heritage for our country. French is spoken mainly in Quebec, the cornerstone of Canadian "francophonie", and English is spoken mainly in the other regions of the country. However, there are French-speaking communities throughout Canada, and there is a significant English-speaking community in Quebec.

Our linguistic duality is thus part and parcel of what Canada is all about. It is not surprising that Canadians may have different concerns when it comes to language questions. For example, the preservation of their language is a concern of many francophones, who feel isolated in an overwhelmingly English-speaking continent. Some anglophones, on the other hand, may worry that they will be forced to learn French, even though, in many cases, they will seldom have the opportunity to speak it.


In the context of these understandable perceptions and concerns, it is important to recall that Canada's official language policies are aimed at promoting the preservation and development of our linguistic heritage, in particular through support for the development of official language communities throughout the country and encouragement to learn and use the two official languages. These policies do not impose the use of either official language on anyone, nor do they compel anyone to learn the second official language. The fact remains that acquiring a second, or even a third, language is personally enriching. Similarly, Canada's linguistic duality is an advantage on the increasingly wide-open international scene, providing us with dual admission to many areas, including major forums such as the Commonwealth and the Francophone Summits.





OFFICIAL
LANGUAGES

The Official Languages Act

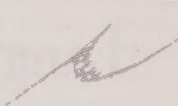


The 1988 *Official Languages Act* reaffirms and clarifies the commitment of federal institutions to reflect the linguistic duality of our society and foster the full participation in either official language of all Canadian citizens.

Through the new *Official Languages Act*, the federal government affirms the equal status of English and French within the federal government, notably with respect to legislation, federal courts and services to the public. It is also commits the Government of Canada to:

- ▶ enhancing the vitality of the English and French minority communities in Canada and supporting and assisting their development, and
- ▶ fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

The *Official Languages Act* provides the Department of the **Secretary of State** with the mandate to coordinate the federal government's commitments in this area. Two programs within the Department serve this purpose:

- ▶ **The Official Languages in Education Program** provides financial support to provincial and territorial governments in their efforts to improve minority-language education and second-language instruction throughout Canada.
 - ▶ **The Promotion of Official Languages Program** supports the development of official-language minority communities (francophones outside Quebec and anglophones in Quebec) and promotes linguistic duality in cooperation with provincial and territorial governments and non-governmental organizations. As well, the program facilitates, together with other departments and organizations, the coordination of federal government initiatives in the area of official languages.
- 



OFFICIAL
LANGUAGES

The Promotion of Official Languages Program

The Promotion of Official Languages Program has six components:

1. Support for Official-Language Community Organizations and Institutions

The organizations and institutions which represent official-language minority communities play a key role in initiatives designed to ensure the full development of these communities.

The Department of the Secretary of State provides financial support to these groups and to projects which foster the development of official-language minority communities, such as social and cultural activities, research, or training and awareness projects.

Under this program component, the Government of Canada provides support to such organizations as the Fédération des francophones hors Québec and its provincial and territorial components; Alliance Quebec and other anglophone associations in various regions of Quebec; the Société nationale des Acadiens; the Commission nationale des parents francophones and its regional components; the Fédération des jeunes Canadiens français; the Association de la presse francophone and the Association of Quebec Regional English Media.

2. Assistance for the Establishment of Community Radio Stations

Many official-language minority communities are widely scattered or are located in remote regions, where they are isolated linguistically and culturally.

This program component is aimed at promoting community involvement through the establishment of radio stations in communities which want this service.

The Department funds certain aspects of establishing a community radio station, from feasibility studies to staff training and the purchase of equipment.

To date, a number of community radio stations in New Brunswick, Nova Scotia, Quebec, and Ontario have taken advantage of the assistance available from the Department of the Secretary of State. Other stations are expected to start up in other provinces.

3. Intergovernmental Cooperation

The mandate of the Department of the Secretary of State in the area of official languages could not be carried out without the involvement of provincial and territorial governments.

This program component helps interested governments to provide services in both official languages in areas other than education (support for education is provided through our Official Languages in Education Program, a separate entity).

Initiatives under this intergovernmental cooperation component are intended to:

- ▶ promote the development of official-language minority communities;
- ▶ promote better understanding of the two linguistic communities in Canada;
- ▶ help establish new provincial/territorial services or enhance existing services in the minority language.

The study of daycare needs in Ontario, the delivery of health services in French in Prince Edward Island, and the delivery of health and social services in English in Quebec are just a few examples of projects funded through agreements concluded with the provinces and territories under this program component.

4. Support for the Administration of Justice in the Two Official Languages

The Department of the Secretary of State makes financial contributions to projects and activities designed to offer justice-related services in the two official languages. It subsidizes translation and terminological work, training courses and publications.

By providing financial support to organizations and institutions, the Department of the Secretary of State facilitates the establishment of a network of institutions and individuals which will help improve the delivery of justice-related services in the two official languages. Among the institutions which have received this support are research centres at McGill University, the University of Ottawa, the Institut Joseph-Dubuc and the University of Moncton.

5. Support for Dialogue and Understanding Between the Official-Language Communities

With a view to promoting the recognition and use of English and French in Canadian society and fostering dialogue, understanding and mutual respect between our two main language communities, the Department of the Secretary of State provides financial support to non-profit organizations seeking to contribute in various ways to the attainment of these objectives.

The Department supports initiatives designed to:

- ▶ increase public awareness of the advantages of having and using our two official languages;
- ▶ promote the equality of status of the two official languages; and
- ▶ encourage people to learn English or French as a second language.

Projects eligible for funding from the Secretary of State under this program component include: activities involving representatives of anglophone and francophone communities undertaken by youth groups, voluntary organizations, media representatives or others; forums, colloquiums and other initiatives designed to promote dialogue and better understanding between the two official-language communities; and projects to raise awareness of the cultural and linguistic realities of the two communities.

6. Cooperation with the Voluntary Sector

As part of its goal to promote the two official languages, this program component is designed to respond to the needs of non-profit organizations which want to provide services to their members and the public at large in the two official languages.

The Department of the Secretary of State subsidizes a portion of the expenses incurred by these organizations for interpretation or translation at major events such as conferences or colloquiums. In addition, the Department will also cover some of the expenses of national or regional organizations interested in developing their ability to provide services in the two official languages on an ongoing basis. This support can be spread out over several years and is based on an implementation plan.

The United Way, the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada, the Federation of Law Societies of Canada, the Montreal World Film Festival and many other organizations have received support from the Department of the Secretary of State under this program component.



OFFICIAL
LANGUAGES

Where to Reach Us

For further information on the various programs and services offered by the Department of the Secretary of State in the area of official languages, contact our headquarters office or one of our regional offices nearest you.

The following additional publications on official languages are available on request:

- ▶ Official Languages Information Kit
- ▶ Annual Report by the Secretary of State on His Mandate with Respect to Official Languages
- ▶ Where to Learn French and English
 - in the Atlantic provinces
 - in the province of Quebec
 - in the province of Ontario
 - in the Western provinces

- ▶ Options: Language in Business
- ▶ Demolinguistic Profiles of the Minority Official-Language Communities
- ▶ Directory of Federal Government Programs of Interest to Official Language Minority Communities

Other documents, which are currently being prepared, include:

- ▶ Official Language Minority Communities: Indicators of Development
- ▶ Bibliographies on the publications of minority official language community associations, public opinion polls and surveys on matters related to official languages, and research and studies on the minority official language communities
- ▶ Monographs on community radio and human resources development

Headquarters

Department of the Secretary of State of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Regional Offices

Department of the Secretary of State of Canada
Newfoundland/Labrador Regional Office
Box 75, Atlantic Place
215 Water Street
St John's, Newfoundland
A1C 6C9

Department of the Secretary of State of Canada
Nova Scotia Regional Office
5281 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M1

Department of the Secretary of State of Canada
New Brunswick Regional Office
860 Main Street
Suite 504
Moncton, New Brunswick
E1C 1G2

Department of the Secretary of State of Canada
Prince Edward Island Provincial Office
Dominion Building, Suite 316
97 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 4A9

Department of the Secretary of State of Canada
Quebec Regional Office
200 René Lévesque Boulevard West
West Tower, 10th floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4

Department of the Secretary of State of Canada
Ontario Regional Office
25 St. Clair Avenue East
Suite 200
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Department of the Secretary of State of Canada
Manitoba Regional Office
303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7

Regional Offices

Department of the Secretary of State of Canada
Saskatchewan Regional Office
2101 Scarth Street
Room 200
Regina, Saskatchewan
S4P 2H9

Department of the Secretary of State of Canada
Alberta/Northwest Territories Regional Office
220, 9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Department of the Secretary of State of Canada
British Columbia/Yukon Regional Office
1200-800 Burrard Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 2N5

Bureau régionaux

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau provincial de l'Île-du-Prince-Edouard
Edifice Dominion, bureau 316
97, rue Queen
Charlottetown (Île-du-Prince-Edouard)
CIA 4A9

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional du Québec
200, boulevard René-Levesque ouest
Tour Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional de l'Ontario
25, avenue St. Clair est
Pièce 200
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional du Manitoba
303, rue Main, bureau 201
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3G7

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional de la Saskatchewan
2101, rue Scarth, bureau 200
Regina (Saskatchewan)
S4P 2H9

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional de l'Alberta et
des Territoires du Nord-Ouest
9700, avenue Jasper, bureau 220
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional de la Colombie-Britannique
et du Yukon
800, rue Burrard, bureau 1200
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2N5

- Profils démographiques des communautés minoritaires de langue officielle
- Répertoire des programmes du gouvernement du Canada intéressant les communautés minoritaires de langue officielle

D'autres ouvrages sont en préparation :

- L'état des communautés minoritaires de langue officielle : indicateurs de développement
- Bibliographies sur les publications des organismes des communautés minoritaires de langue officielle, les sondages et les enquêtes d'opinion portant sur les langues officielles et les travaux de recherche sur les communautés minoritaires de langue officielle
- Monographies sur la radio communautaire et le développement des ressources humaines

Administration centrale

Secrétariat d'Etat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5

Bureau régionaux

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional de Terre-Neuve et du Labrador
Case postale 75, Place Atlantic
215, rue Water
St-John's (Terre-Neuve)
A1C 6C9

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional de la Nouvelle-Ecosse
5281, rue Duke
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
B3J 3M1

Secrétariat d'Etat du Canada
Bureau régional du Nouveau-Brunswick
860, rue Main, bureau 504
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1G2



Où nous joindre

Pour de plus amples renseignements sur les différents programmes et services offerts par le Secrétariat d'Etat en matière de langues officielles, n'hésitez pas à communiquer avec nous à l'administration centrale ou à l'un des bureaux régionaux du ministère.

D'autres documents ayant trait aux langues officielles sont également disponibles sur demande :

- Trousse d'information sur les langues officielles
- Rapport annuel du Secrétaire d'Etat concernant sa mission en matière de langues officielles
- Ou apprendre l'anglais et le français

- dans les provinces de l'Atlantique
- dans la province de Québec
- dans la province de l'Ontario
- dans les provinces de l'Ouest

► Options (Les langues en affaires)

dépenses d'organismes nationaux ou régionaux intéressés à offrir des services dans les deux langues officielles sur une base permanente. Cet appui, accordé suivant un plan de mise en œuvre, peut s'étaler sur quelques années.

Centraide, la Fédération des concessionnaires de l'automobile, la Fédération des professions juridiques du Canada, le Festival des films du monde de Montréal et beaucoup d'autres organismes ont reçu l'appui du Secrétariat d'État dans le cadre de cette composante du Programme.

5. Appui au dialogue et à la compréhension entre communautés de langue officielle

Dans le but de promouvoir la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne et de favoriser le dialogue, la compréhension et le respect mutuel entre nos deux grandes communautés linguistiques, le Secrétariat d'État offre un appui financier aux organismes sans but lucratif qui cherchent par divers moyens à contribuer à la réalisation de ces objectifs.

Le Secrétariat d'État appuie ainsi les initiatives qui ont pour but :

- ▶ de sensibiliser la population aux avantages qui découlent de la présence et de l'usage de nos deux langues officielles;
- ▶ de promouvoir l'égalité de statut des deux langues officielles; et
- ▶ d'encourager l'apprentissage du français ou de l'anglais comme langue seconde.

Parmi les projets pouvant être financés par le Secrétariat d'État dans le cadre de cette composante du Programme, mentionnons : les activités regroupant des représentants des communautés francophones et anglophones, que ce soit à l'initiative de groupes de jeunes, d'organismes bénévoles, de représentants des médias ou autres, les forums, colloques et autres initiatives visant à favoriser le dialogue et une meilleure compréhension entre les deux communautés de langue officielle, et divers projets de sensibilisation aux réalités culturelles et linguistiques des deux communautés.

6. Collaboration avec le secteur bénévole

Compte tenu des objectifs du Secrétariat d'État en matière de promotion des deux langues officielles, cette composante du Programme vise à répondre aux besoins des organismes sans but lucratif qui souhaitent offrir des services à leurs membres et au public en général dans les deux langues officielles.

Le Secrétariat d'État subventionne une partie des dépenses engagées par ces organismes et liées aux services d'interprétation ou de traduction requis lors d'événements importants (conférences, colloques, etc.). De plus, le ministère peut aussi couvrir une partie des

Cette composante du Programme vise à financer, avec des gouvernements intéressés, la mise sur pied de services dans les deux langues officielles dans des secteurs d'activité autres que l'enseignement, ce domaine étant déjà couvert par un autre programme du Secrétariat d'État.

Les initiatives financées dans le cadre de cette collaboration intergouvernementale doivent notamment :

- ▶ favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle;
- ▶ promouvoir une meilleure compréhension des deux communautés linguistiques au pays; et
- ▶ contribuer à la création de nouveaux services provinciaux et territoriaux ou à l'amélioration de services existants dans la langue de la minorité.

L'étude sur les besoins en services de garde en Ontario, la prestation de services de santé en français à l'Île-du-Prince-Édouard et la prestation des services sociaux et des services de santé en anglais au Québec sont quelques exemples de projets financés dans le cadre des ententes conclues avec les provinces et les territoires aux termes de cette composante du Programme.

4. Appui à l'administration de la justice dans les deux langues officielles

Le Secrétariat d'État contribue financièrement aux projets et aux activités qui visent à offrir des services juridiques dans les deux langues officielles. Il appuie, à ce titre, l'exécution de travaux de traduction et de terminologie, la mise sur pied de cours de formation et la publication de documents.

En appuyant financièrement des organismes et des institutions, notamment des centres de recherche comme l'Université McGill, l'Université d'Ottawa, l'Institut Joseph Dubuc et l'Université de Moncton, qui souhaitent développer des outils juridiques adéquats, le Secrétariat d'État facilite l'établissement d'un réseau d'institutions et de personnes aptes à améliorer la prestation de services juridiques dans les deux langues officielles.

communautés de langue officielle en situation minoritaire, notamment des activités d'animation sociale et culturelle et des projets de recherche, de formation ou de sensibilisation.

Voici quelques-uns des organismes financés dans le cadre de cette composante du Programme : la Fédération des francophones hors Québec et ses composantes provinciales et territoriales, Alliance Québec et d'autres associations anglophones des diverses régions du Québec, la Société nationale des Acadiens, la Commission nationale des parents francophones et ses composantes régionales, la Fédération des jeunes Canadiens français, l'Association de la presse francophone et l'Association des médias régionaux anglophones du Québec.

2. Aide à l'établissement de stations de radio communautaire

Bon nombre de communautés minoritaires de langue officielle sont dispersées ou vivent dans des régions éloignées et sont souvent isolées sur les plans linguistique et culturel.

Cette composante du Programme vise à favoriser la mise sur pied de stations de radio dans les communautés qui souhaitent se doter de tels services.

La participation financière du Secrétariat d'État porte sur divers aspects liés à l'établissement de stations de radio communautaire, depuis les études de faisabilité jusqu'à la formation du personnel et l'achat d'équipement.

Plusieurs stations de radio communautaire au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, au Québec et en Ontario ont profité, à ce jour, de l'appui du Secrétariat d'État. D'autres projets semblables sont prévus dans d'autres provinces.

3. Coopération intergouvernementale

Le mandat du Secrétariat d'État en matière de langues officielles ne pourrait être réalisé sans la participation des gouvernements provinciaux et territoriaux.



Le Programme de la promotion des langues officielles

Le Programme de la promotion des langues officielles
comporte six volets :

1. Appui aux organismes et aux institutions des communautés de langue officielle

Les organismes et les institutions qui représentent les
communautés minoritaires de langue officielle jouent un
rôle déterminant dans l'action visant à assurer le plein
épanouissement de ces communautés.

Ainsi, le Secrétariat d'État appuie financièrement les
organismes et les institutions voués à cette cause ainsi
que la réalisation de projets visant le développement des

- à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

La Loi sur les langues officielles confie au Secrétaire d'Etat le rôle de coordonner l'engagement du gouvernement fédéral à cet égard. Deux programmes du Secrétariat d'Etat l'aident à assumer ce rôle :

- Le Programme des langues officielles dans l'enseignement appuie financièrement les gouvernements provinciaux et territoriaux dans leurs efforts en vue d'améliorer l'enseignement offert dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde partout au pays.

- Le Programme de la promotion des langues officielles vise à appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle (les francophones hors Québec et les anglophones au Québec) et à promouvoir la dualité linguistique en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organismes non-gouvernementaux. Ce programme facilite aussi la coordination des efforts des autres ministères et organismes du gouvernement fédéral en matière de langues officielles.

LANGUES
OFFICIELLES



Notre histoire commune

Notre pays est né de la diversité et repose sur l'ouverture d'esprit des Canadiens et des Canadiennes vis-à-vis des différences linguistiques, culturelles et régionales. Notre unité nationale se fonde sur le respect de la personnalité de chacun et ne peut se réaliser que par notre détermination à former un ensemble qui regroupe des composantes dont il s'enrichit.

L'usage du français et de l'anglais constitue un double héritage pour notre pays, le français étant principalement présent au Québec, pierre d'assise de la francophonie canadienne, et l'anglais étant surtout présent dans les autres régions du pays. On retrouve toutefois des communautés francophones un peu partout au pays et une communauté anglophone importante au Québec.

Canada

LE PROGRAMME
DE
PROMOTION
DES
LANGUES OFFICIELLES
DU
SÉCRÉTARIAT D'ÉTAT

LANGUES
OFFICIELLES

